

RENCONTRES OCCIDENT ORIENT

**Sierre
23 mai au
02 juin
2018**

Conférences – débats
Rencontres littéraires
Concerts – spectacles
Projections de films
Dégustation de vins
Atelier d'écriture
Expositions
Contes

roo-mercier.com



Les Rencontres Orient Occident 2018

En quête de voies vers
une « mondialité apaisée »



Depuis l'espoir suscité par les printemps arabes, la situation au Proche-Orient et dans le monde ne cesse de se détériorer. Une mondialisation sauvage le bouleverse, suscitant la recrudescence des populismes en Occident et des régimes totalitaires jusqu'en Extrême-Orient. Comment retourner les cercles vicieux des violences terroristes et étatiques, en cercles vertueux d'une mondialité apaisée, restaurant l'Humain, sacrifié sur l'autel d'une économie perversie ?

Car ces retournements sont possibles et même parfois déjà amorcés, comme plusieurs intervenants viendront l'expliquer de manière convergente aux 7^e Rencontres Orient Occident du Château Mercier. Reste à bien percevoir la complexité et la fluidité de la réalité, grâce aux regards visionnaires d'Edgar Morin, de Patrick Chamoiseau, de Mireille Delmas-Marty, parmi d'autres... Reste aussi à s'ouvrir à l'altérité et à la *Relation*, pour parvenir à opérer les changements d'attitude que ces derniers appellent de leurs vœux.

Ces intervenants contribuent en effet à dessiner l'imaginaire d'une mondialité émergente ; un imaginaire à plusieurs facettes, qu'il importe d'apprendre à *traduire* et articuler adéquatement, suivant l'enseignement de Barbara Cassin dans les « Maisons de la Sagesse », que celle-ci projette de faire renaître.

Puissent donc ces Rencontres servir à lancer une multitude de chantiers, pour les jeunes - largement associés cette année - et les moins jeunes, où apprendre à dialoguer de manière féconde et tisser des relations de vie entre les êtres humains, ainsi qu'avec la nature et le sacré, chanté par Leili Anvar.

Soyez chaleureusement bienvenus à venir réfléchir avec ces différents pionniers d'une mondialité apaisée, à construire ensemble, en vous laissant transporter et transformer par le souffle des artistes (écrivains, musiciens, cinéastes, photographe, conteuse) également invités à venir prolonger ces réflexions, en éveillant encore un autre regard, celui des émotions.

René-Pierre Antille
Directeur des ROO-Mercier

Marie-Laure Sturm
Coordinatrice



Ouverture officielle

Lundi 28 Mai

Hall du château Mercier

Entrée libre

18h15 : accueil des invités

19h00 : conférence inaugurale par
Edgar Morin et Denis Lafay

18h30 : partie officielle, discours de
M. Olivier Salamin, Vice-Président
de la ville de Sierre et de M. Jacques
Cordonier, Chef du Service de la
culture du canton du Valais

20h30 : apéritif

Il est temps de changer de civilisation

Edgar Morin est né à Paris, en 1921. Il s'est engagé dès son plus jeune âge contre toutes les dictatures, prenant part aux combats anti-fascistes, pendant la guerre d'Espagne, la Résistance, au parti communiste - dont il sera exclu en 1951 - et la guerre d'Algérie.

Son esprit libre, de chercheur, le conduit dès 1950 au CNRS où il entre comme sociologue, avec l'appui entre autres de Maurice Merleau-Ponty. Il s'intéresse aux pratiques culturelles et en particulier au cinéma. C'est du Chili, où il retrouve Jacques Monod, qu'il conçoit les prémices de sa « pensée complexe » et amorce un travail de titan (près de 65 livres, dont la Méthode, son œuvre majeure) ouvrant des voies novatrices à une épistémologie de la complexité et de la « reliance », développant de nouvelles approches de la connaissance, du langage, de la logique et de l'information, inspirées de la cybernétique et de la biologie...

Mais Edgar Morin ne se contente pas d'être un pionnier de la pensée ; il s'attaque également aux grandes questions de notre temps ; cofondateur du Collegium international éthique, politique et scientifique, il milite pour la paix, une éducation nouvelle, la mondialité ; en bref les métamorphoses civilisationnelles, objet précisément de son dialogue avec Denis Lafay, *Il est temps de changer de civilisation*.

Denis Lafay est directeur de la rédaction d'*Acteurs de l'économie - La Tribune* (magazine et digital d'informations économiques, organisatrice d'une trentaine de conférences par an) qu'il a fondé en 1997, auteur d'une vingtaine d'ouvrages et directeur de collection (*Le Monde en soi*) aux éditions de l'Aube, entre autres : *Les murs tombent par leurs fissures* (dialogue avec Jean Ziegler, 2018), *Il est temps de changer de civilisation* (dialogue avec Edgar Morin, 2017)



Sous réserve



Exposition photos

Du 23 mai au 3 juillet

Parc du château Mercier : espace de l'ancien tennis

Entrée libre

Au-delà de la pierre

Installation photographique de Nicole Herzog-Verrey

Depuis des années, la passion de Nicole Herzog-Verrey est de photographier les glaciers de sa Suisse natale. Vivant en Espagne, elle est restée très attachée aux paysages des Alpes.

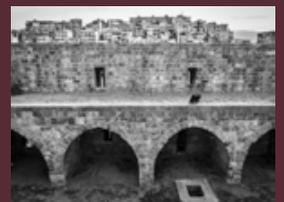
En 2017, Nicole Herzog-Verrey répondait à 2 invitations : l'ambassade Suisse au Liban lui proposait de participer au festival Photomed/ Beyrouth 2017. Elle y a présenté l'exposition « Au défi de la pierre ». La seconde invitation provenait de SMART qui, dans le cadre d'un échange de photographes, lui demandait de travailler un thème concernant la vie durable au Mont Liban. Elle a présenté à Beyrouth l'exposition « Water for life ».

Pour de tels objectifs, 3 voyages à différentes époques ont été nécessaires. Elle a retrouvé au Liban un pays de pierres : magnificences géologiques ou archéologiques, avec et au-delà desquelles le dessein de la vie humaine prend source humblement.

De l'exposition intitulée « Au défi de la pierre », vous pouvez voir installées, ici, quelques photographies en noir et blanc : on note l'alliance ou le contraste entre les vestiges, la nature et les constructions modernes, la force ou la fragilité de l'implantation de la végétation naturelle, arbres impressionnants ou herbes sèches, majesté dans laquelle la présence de l'homme contemporain paraît dérisoire.

Dans les montagnes, à la rencontre des hommes, elle retrouve les mêmes questions qui se posent en Valais et les mêmes réponses pour dompter la nature : parcelles de cultures adaptées au relief, captation de l'eau de la neige et de la pluie, systèmes d'irrigation permettant de joyeuses récoltes après la sécheresse estivale « Au-delà de la pierre », la vie en couleur !

Frédérique Westphal



Contes

Mercredi 23 mai / 15:00

Bibliothèque Médiathèque - Sierre

Entrée libre, dès 5ans

«Née en Tunisie, j'ai vécu dans ce pays jusqu'à mes 19 ans. J'ai fait des études universitaires en Allemagne et me suis installée en Suisse après mon mariage en 1996.

Les contes font partie des petits bonheurs d'enfance que j'ai embarqué avec moi. La parole de mes ancêtres se pose sur mes lèvres, se libère pour créer des ponts entre les petits et les grands.

« La mère Sissi balaie, balaie et trouve... »

Je vous emmène voyager de l'autre côté de la méditerranée. Nous ferons connaissance avec la mère Sissi qui se mêle de ce qui la regarde et de ce qui ne la regarde pas, avec Djouha l'idiote sage de mon village et d'autres contes du Sahara ».

Fatima Zanad



Vernissage photos

Mercredi 23 mai / 18 : 30

Galerie MAXXX - Sierre, Av. Max Hubert 12

Entrée libre

« On est ensemble »

Exposition de photos de M'hammed Kilito sur le thème de la migration

Invité à séjourner à la résidence d'artistes de la Villa Ruffieux dans le cadre du programme SMArt de la Fondation pour le développement durable des régions de montagnes (FDDM), le photographe M'hammed Kilito (vit et travaille à Rabat) présente son travail à la galerie MAXXX-Project Space durant les Rencontres Orient-Occident. A travers sa démarche de sociologie visuelle utilisant l'image pour questionner des réalités sociales, il s'est intéressé à la relation entre Suisses et migrants.



Vernissage :

mecredi 23 mai à 18h30

Visite guidée :

jeudi 24 mai 19h00

Exposition :

du 24 mai au 10 juin

SMArt SUSTAINABLE
MOUNTAIN
ART



Fondation pour le développement durable
des régions de montagne

En partenariat avec le programme SMArt de la FDDM

Le cinéma témoigne

Mercredi 23 mai / 20:30

Cinéma du Bourg – Sierre

CHF 5.–

Iraqi Odyssey

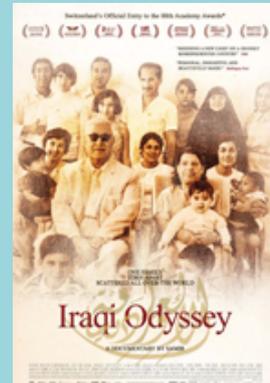
En présence de Samir, réalisateur zürichois

Des bombes, la guerre, des barbus en colère, des femmes voilées en pleurs, des villes détruites : l'Irak d'aujourd'hui dans les médias occidentaux. En comparaison, les images des années 1950 et 1970 forment un contraste étonnant : des films à la musique frivole, des étudiantes tête nue ; des hommes élégamment vêtus dans les rues de Bagdad, une ville moderne.

Comment en est-on arrivé là ? Le réalisateur Samir raconte l'histoire de sa famille iraquienne, une famille de la classe moyenne aujourd'hui dispersée dans le monde entier, entre Auckland, Moscou, Paris, Londres et Buffalo NY.

Organisé en partenariat avec SWISS MADE CULTURE :

«L'objectif de SWISS MADE CULTURE, association créée à fin 2017, est de célébrer la Suisse comme lieu de créativité, d'innovation et de rencontres en dialogue avec le monde en présentant tout au long de l'année dans la région de Crans-Montana un programme varié couvrant arts visuels et de la scène, musique, cinéma et littérature. SWISS MADE CULTURE entend aussi contribuer au dialogue entre les quatre espaces linguistiques qui composent la Suisse.»



Le cinéma témoigne

Le 23 mai et 24 mai

Cinéma du Bourg - Sierre

Entrée libre

Mercredi 23 Mai / 9:30

« **TIMGAD** » – France

un film de Fabrice Benchaouche

Projection pour les classes du Cycle
d'Orientation de Goubing à Sierre

Lorsqu'il foule le sol algérien, Jamel, archéologue français d'origine algérienne, vient pour effectuer des fouilles sur les sublimes ruines romaines du village de Timgad. Le passé s'offre à lui et le présent lui tombe dessus lorsqu'il est propulsé entraîneur de foot de l'équipe locale. Des gamins qui jonglent avec un quotidien chiche, qui n'ont ni maillot ni chaussure, mais dribblent avec talent. Entre vestiges antiques et plaies des luttes récentes, Jamel découvre sur ce terrain les racines tortueuses et les jeunes pousses d'une Algérie qui se rêve réconciliée...et championne de foot.



Jeudi 24 Mai / 14:00

« **LES HERITIERS** » – France

un film de Marie-Castille

Mention-Shaar

Projection pour les classes du Cycle
d'Orientation des Liddes à Sierre.

L'histoire de cette classe de seconde du lycée Léon Blum a tout d'un récit de cinéma. Considérée comme la pire seconde du lycée, Ahmed Drame et ses camarades font vivre un enfer à l'enseignante d'histoire remplaçante. A la surprise générale, lorsque leur professeure Anna Anglès revient, elle leur propose le concours national de la résistance et de la déportation. Les avis sont mitigés, les lycéens sceptiques. «On avait peur de ne pas être à la hauteur», se souvient Ahmed, avant de continuer, «Assez vite, on a senti qu'on lui «devait» le concours. Il fallait qu'elle soit fière de nous. On allait bosser»...



En partenariat avec :



Courts métrages

Jeudi 24 mai / 17:30

Cinéma du Bourg – Sierre

Entrée libre

D'une rive à l'autre de la Méditerranée : voyages en 12 courts métrages d'étudiants
4 Grandes écoles d'art et de cinéma...

L'École Supérieure des Arts Visuels de Marrakech (ESAV), L'Académie Libanaise des Beaux-Arts de Beyrouth (ALBA), la Haute Ecole d'Art et de Design de Genève (HEAD) et l'École Cantonale d'Art du Valais à Sierre (ECAV) s'unissent dans le cadre des Rencontres Orient Occident 2018 pour permettre un dialogue entre certains de leurs étudiants, issus de formations artistiques similaires mais s'inspirant d'univers culturels différents.

C'est ainsi qu'une douzaine de courts métrages, réalisés par 12 étudiants en provenance de l'ESAV, de l'ALBA et de la HEAD seront projetés au cinéma du Bourg à Sierre. Parmi tous ces étudiants, certains feront le déplacement pour être présents durant l'événement.

L'ECAV sera l'hôte de ces étudiants invités et organisera une rencontre avec ses propres étudiants dans le cadre d'une visite d'ateliers, permettant un échange d'expériences, un partage d'émotions artistiques prenant leurs racines dans le Bassin méditerranéen.

— HEAD
Genève

ecav

école cantonale d'art du valais
schule für gestaltung wallis

École
Supérieure
des Arts
Visuels de
Marrakech



المدرسة
العلوية
للفنون
البصرية
بمراكش



UNIVERSITÉ DE BALAMAND
ACADÉMIE LIBANAISE DES BEAUX-ARTS

LE BOURG CINEMAS DE SIERRE CASINO

Clôture atelier écriture

Vendredi 25 mai / 14:00

Hall du château Mercier

Manifestation pour les classes du CO de Goubing à Sierre

Née en 1972, **Mathilde Chèvre** dirige les éditions *Le port a jauni* (jeunesse et poésie bilingue français/arabe) qu'elle a fondées à Marseille, tout en portant une attention continue à la création arabe contemporaine en littérature pour la jeunesse, en tant que chercheuse associée au laboratoire de l'Iremam (Aix-en-Provence). Sa thèse a été publiée sous le titre *Le poussin n'est pas un chien - Quarante ans de création en littérature pour la jeunesse, projet et reflet des sociétés (Égypte, Syrie, Liban)* (Ifpo/Iremam, 2015). Elle est aussi auteure et illustratrice d'albums jeunesse.



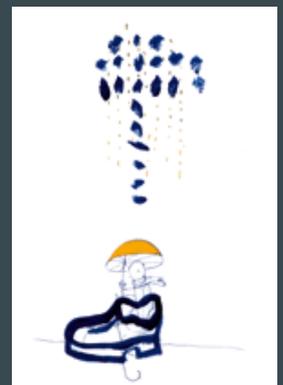
Née en 1969, **Walid Taher** a étudié l'illustration aux Beaux-arts du Caire, avant de devenir directeur artistique du groupe éditorial égyptien Shorouk. Pendant quinze ans, il réalise nombre d'illustrations de couvertures de romans, de caricatures de presse et de très nombreux albums pour enfants avec lesquels il a gagné les plus grands prix de l'album dans le monde arabe.

Depuis 2016, Walid Taher a quitté l'Égypte pour une résidence artistique prolongée à Marseille aux éditions *Le port a jauni* où il illustre des recueils de poésie contemporaine et des albums. Par ailleurs, il continue de réaliser des livres jeunesse pour les plus grandes maisons d'édition jeunesse au Liban, au Maroc, en Égypte, aux Émirats Arabes Unis.



L'atelier « Bizarre, bizarre »

À partir de l'album *Mes idées folles* et des recueils de poésies *les Roubait*, l'atelier « Bizarre, bizarre » propose d'expérimenter la narration graphique et l'écriture poétique autour de thèmes présents dans les ouvrages : d'où viennent nos idées ? Quelles choses bizarres avons-nous vues ce matin ? Quelle couleur a une pensée ? Quelle odeur pour ce sentiment ? À l'issue de ce voyage en poésie et en illustration, chaque participant repart avec le petit livre accordéon qu'il a fabriqué.



Conférence

Vendredi 25 mai / 18 : 30

Grande salle de l'Hôtel de Ville, Sierre

Entrée libre

Elias Sanbar a quinze mois lorsque sa famille se réfugie au Liban. En 1969, il poursuit ses études à Paris. Par la suite, il enseigne le droit international à Paris VII, puis au Liban et aux Etats-Unis à l'université de Princeton. En 1981, Elias Sanbar participe à la création de *la Revue d'études palestiniennes* à Paris, dont il devint le rédacteur en chef. Elias Sanbar est actuellement ambassadeur de Palestine auprès de l'Unesco à Paris.



Farouk Mardam Bey est né à Damas, Syrie, en 1944. Longtemps bibliothécaire, directeur de la publication de la *Revue d'études palestiniennes* et conseiller culturel à l'Institut du monde arabe, il est l'auteur ou le co-auteur d'une vingtaine d'ouvrages à caractère historique, politique, littéraire, bibliographique ou culinaire. Il dirige depuis 1995 le département Sindbad chez Actes Sud.



« *Qu'est-ce qu'être arabe aujourd'hui ?* »

Qu'est ce qu'être arabe en ce début du XXIe siècle? Que signifient exactement les mots « arabité » « arabisme » voire « panarabisme » et « nationalisme arabe » ? Les Arabes sont-ils tous musulmans ? Comment les Arabes ont-ils réagi aux « agressions » tout au long du XIXe et du XXe siècle ? Quelles réponses ont-ils trouvées aux défis de la modernité occidentale ? Pourquoi la question palestinienne a-t-elle joué un rôle aussi déterminant dans leur histoire contemporaine ? A quand remonte le divorce entre gouvernants et gouvernés ? Voilà quelques unes des questions auxquelles Elias Sanbar et Farouk Mardam Bey tenteront de répondre.

Le cinéma témoigne

Le 25 mai et 26 mai

Cinéma du Bourg - Sierre

Entrée CHF 5.–

Vendredi 25 Mai / 20:30

« *Et Israël fut* »

Film documentaire écrit et réalisé par Romed Wyder introduit par Riccardo Bocco

Riccardo Bocco est professeur de sociologie politique au Graduate Institute de Genève. Son projet actuel, intitulé 'Violence, mémoire et cinéma', porte sur le rôle des artistes dans la (re)construction des mémoires collectives dans des contextes de conflit armé (Israël/Palestine), de post-guerre civile (Liban) et post-dictature (Argentine et Chili).



Romed Wyder est né en 1967 à Brigue (Suisse). En 1995, il obtient son diplôme de la section cinéma de l'École Supérieure des Beaux Arts de Genève. Il est membre actif du Cinéma Spoutnik et a fondé Laïka Films avec 5 amis cinéastes en 1993. Romed a développé un système de kinescopage et un générateur de widgets on-line. Il a fondé Paradigma Films SA en 2003. Durant 12 ans, il était membre de la Commission fédérale de cinéma. Entre 2005 et 2008, il était le président de l'Association suisse des réalisatrices et réalisateurs de films. Il travaille comme réalisateur et producteur depuis 1990.



Le film revient aux origines de la création de l'Etat d'Israël et regarde l'histoire du sionisme (1896-1948) sous l'angle très spécifique de la responsabilité de l'Occident. A travers l'analyse de spécialistes de renommée

internationale et d'étonnantes archives, le film montre qu'en adoptant le projet sioniste, la Grande-Bretagne et les autres pays occidentaux ont surtout été guidés par leur propre agenda. Ainsi l'Occident ne porte pas uniquement une lourde responsabilité vis-à-vis du sort des Juifs en Europe de l'époque, mais aussi vis-à-vis du sort des Palestiniens aujourd'hui.



Samedi 26 Mai / 14:00

Human Flow

Documentaire réalisé par Ai Weiwei

Dans le monde entier, plus de 65 millions de personnes sont obligées de fuir leur patrie à cause de la famine, des changements climatiques ou de la guerre – c'est l'exode le plus important depuis la Seconde guerre mondiale. Human Flow est un voyage cinématographique étourdissant qui donne une image très impressionnante de cette immense tragédie humaine. Ce documentaire met en lumière la dimension vertigineuse de la crise des réfugiés et de ces destins bouleversés à jamais. Human Flow est un plaidoyer pour la force de la dignité humaine et pose la question qui va marquer cette décennie : notre société mondiale va-t-elle renoncer à la peur, au repli sur soi et à l'égoïsme et choisir la voie de l'ouverture aux autres, de la liberté et de l'humanité ?



Conférence

Samedi 26 mai / 10:00

Grande salle de l'Hôtel de Ville -Sierre

Entrée libre

.....

Edwy Plenel passe son enfance à la Martinique, patrie d'Edouard Glissant - que son père a bien connu - et de Patrick Chamoiseau. Une enfance heureuse, abruptement interrompue par la révocation de son père du poste de vice-recteur en raison de son engagement anticolonialiste. Edwy Plenel fut également marqué par ses années passées dans une Algérie émergente juste de la guerre d'Indépendance, où son père fut ensuite envoyé en poste, en 1966.



Profondément épris de justice, Edwy Plenel devint l'une des figures de proue les plus en vue d'un journalisme indépendant et critique. Journaliste, mais aussi écrivain, éditeur, scénariste cet esprit aux multiples facettes a consacré une grande partie de sa carrière au *Monde*, dont il a dirigé la rédaction pendant huit ans, jusqu'en 2004, avant de cofonder et présider le premier site web d'information et d'opinion *Mediapart*, d'où il ne cesse de traquer l'injustice, l'exclusion et le racisme. Il milite aussi, à travers ses Manifestes *Dire non*, *Dire nous*, *Devoir d'Hospitalité*, pour un nouveau monde à créer, le monde de la diversité, de la liberté, de l'égalité et de la mobilité, inspiré du « Tout-Monde » d'Edouard Glissant.

« *Le devoir d'hospitalité* »

Titre précisément de son dernier manifeste, qui porte en sous-titre : l'humanité n'est pas assignée à résidence ; éloge de l'accueil et de la désobéissance civique. Un manifeste nous appelant à sauver nos principes et nos valeurs - gravés dans la Déclaration Universelle des Droits Humains - ainsi que notre âme et notre Humanité intérieure, menacée d'asphyxie, repliée dans les carcans de l'exclusion. Un appel donc à ouvrir toutes nos frontières, à commencer par les frontières mentales, et par voie de conséquence à changer radicalement de paradigme pour faire face aux mutations technologiques, économiques, démographiques, climatiques du monde. Un appel qui sera relayé par ceux, entre autres, d'Edgar Morin et de Patrick Chamoiseau, qui tenteront aussi d'ouvrir et de baliser quelques voies pour accoucher de ce nouveau monde...

Table ronde

Samedi 26 Mai / 10: 45

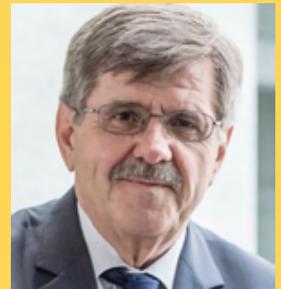
Grande salle de l'Hôtel de Ville -Sierre

Entrée libre

Matthias Reynard : Maturité classique en 2006 au Lycée-Collège des Creusets à Sion. Etudes en Lettres à l'Université de Lausanne. Enseignant au CO de Savièse dès 2010. Président des Jeunes socialistes du Valais Romand de 2005 à 2009, Président de l'Union syndicale valaisanne. Elu député au Grand Conseil valaisan, ainsi qu'au Conseil national en 2011.



Eduard Gnesa : Directeur de l'Office fédéral des migrations jusqu'en 2009, puis ambassadeur chargé de la collaboration internationale dans le domaine des migrations au DFAE. Président au nom de la Suisse du « Global Forum on Migration and Development » Depuis sa retraite en 2016, il donne des cours à l'université de Saint-Gall et est membre du Global Agenda Council on Migration du WEF.



Elias Sanbar, voir p. 11

Antoine Nasri Messarra, voir p. 42

Modérateur : Edwy Plenel



« Quelle place pour les migrants dans les sociétés orientales et occidentales »

Le devoir d'hospitalité est moralement incontestable ; mais comment pratiquement le mettre en œuvre ? A partir de quelles réalités concrètes ? En l'occurrence au Liban et en Valais, deux entités précises pour éviter les vaines généralités ; la comparaison permettra quant à elle de discerner plus clairement leur réalité respective dans le miroir de l'autre.



Ces réalités diffèrent profondément, ne serait-ce que par le nombre de réfugiés présents au Liban - près de 2 millions de réfugiés, soit près de 50% de la population - et en Valais - moins de 3000 réfugiés, soit moins de 1% de la population. Quels sont les facteurs expliquant cette différence ? Quelle est la part de la langue, de la culture, de la proximité, du niveau de vie et de protection sociale, du système socio-économique du pays, de sa capacité ou non à fermer ses frontières ?



Dans quelle mesure d'autre part l'ouverture des frontières ébranle-t-elle le fonctionnement de la société libanaise ou compromettrait-elle le fonctionnement de la société valaisanne ? Quelles sont les marges de souplesse et d'adaptation de ces systèmes ? Comment promouvoir à la fois leur évolution et leur stabilité ? Telles sont quelques-unes des questions auxquelles les intervenants tenteront de répondre au cours de cette table ronde.

Le cinéma témoigne

Le 26 mai et 27 mai

Cinéma du Bourg - Sierre

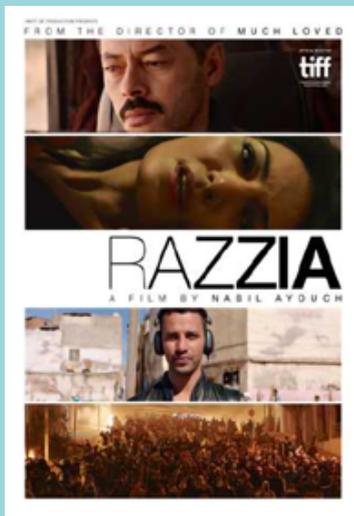
Entrée CHF 5.–

Samedi 26 Mai / 17: 30

« **RAZZIA** » – Maroc

Un film de Nabil Ayouch (scénario Nabil Ayouch et Maryam Touzani)

Les rues de Casablanca fournissent la pièce maîtresse de cinq récits de personnages dont les destins s'entrecroisent sur 3 décennies avec un personnage en commun, un professeur. Une photo du Maroc, un appel à la tolérance à travers de très beaux personnages qui se répondent tous au nom d'un bien commun : la liberté.



Dimanche 27 Mai / 11: 00

« **L'INSULTE** » – Liban

Un film de Ziad Doueiri (scénario et réalisation)

« L'Insulte » se déroule à Beyrouth en 2016. Il commence par une injure lancée par Yasser, réfugié palestinien qui supervise un chantier, à l'encontre de Toni, chrétien libanais. Le premier refuse de s'excuser, le second le traîne en justice. Commence ainsi un procès qui va mener à des affrontements entre communautés. Aussi passionnant qu'un polar, rempli d'émotion et jalonné de rebondissements, « L'Insulte » évoque les cicatrices laissées par la guerre du Liban entre 1975 et 1990.



En partenariat avec :



Concert

Samedi 26 mai / 21:00

Hall du Château Mercier

CHF 30.- / Réservation obligatoire, places numérotées

Les Nuits de Bessarabie

« Echos du passé »

Le klezmer inspiré par des sources historiques

Avec des résonances de la musique du Moyen Orient et les rythmes de la musique des pays de l'Est, le klezmer est l'expression d'une culture complexe qui s'étend de la région de la Baltique à la Mer Noire. Jouant avec un niveau de profondeur et de virtuosité rarement entendu, **Les Nuits de Bessarabie** vous transportent aux villages juifs du début du 20^e siècle avec un répertoire basé sur des mélodies recueillies en Ukraine dans les années 1920-30. Les personnages magiques qui habitent les tableaux de Marc Chagall deviennent un véritable tableau vivant! **Les Nuits de Bessarabie** ont joué à travers l'Europe et ont également eu l'honneur de se produire à l'ONU en 2015 pour commémorer le 70^e anniversaire de la libération d'Auschwitz.



.....
1. Stéphane Chapuis
 Accordéon

2. Cléna Stein
 Contrebasse

3. Florin Moldoveanu
 Violon

4. Dmitry Rasul-Kareyev
 Clarinette

.....

L'Orient des vins-dégustation

17

Dimanche 27 mai / 11: 00

Hall du Château Mercier

CHF 60.- / Réservation obligatoire, places limitées

.....

Le possible dialogue des vins Arméniens et Turcs

Le dialogue entre les cultures méditerranéennes se prolonge dans cette édition 2018 des Rencontres Orient-Occident avec José Vouillamoz, ampélogue et Jean-Luc Etievent, conférencier, qui présentent les dernières découvertes sur les origines du vin et l'évolution de leur commerce dans l'empire Ottoman.

Ces exposés seront agrémentés d'une dégustation unique et commentée de trois vins Turcs et de trois vins Arméniens, en présence de **Zeynep Arca** vigneronne Turque et **Zorik Gharibian** vigneron Arménien. L'intérêt est de montrer le renouveau viticole de ces pays et de faire partager des vins inconnus en Suisse qui expriment la singularité des cépages autochtones.

Le **Dr José Vouillamoz** est l'un des leaders mondiaux en matière d'origine et de parenté des cépages par le test ADN. Généticien suisse de renommée internationale, formé à l'Université de Californie à Davis (Etats-Unis), il est le co-auteur avec les deux Master of Wine Jancis Robinson et Julia Harding de l'ouvrage *Wine Grapes* (Allen Lane, 2012), la référence mondiale sur tous les cépages cultivés dans le monde. En 2017, il a publié l'ouvrage de référence *Cépages Suisses - Histoires et Origines* qui a connu un immense succès national. Le Dr Vouillamoz est également auteur et co-auteur de plusieurs articles scientifiques et de livres sur les cépages, tels que *l'Oxford Companion to Wine* et *l'Atlas Mondial du Vin*. Celui-ci est un expert et conférencier indépendant qui est sollicité pour donner des conférences et des dégustations dans différents pays. Il est membre de l'Académie Internationale du Vin, de l'Académie du Vin de Bordeaux et du Circle of Wine Writers.



Jean-Luc Etievent a fondé en 2013 Wine Mosaic, association internationale qui promeut la vinodiversité au travers de l'utilisation des cépages originaux. Il accompagne des régions dans la redécouverte de leurs traditions viticoles et co-anime avec Alexandra Bouard, de l'Université de Reims, les Rencontres Viticoles en Méditerranée, espace de concertation des patrimoines viticoles de la Mare Nostrum.



Le cinéma témoigne

Le 27 mai

Cinéma du Bourg - Sierre

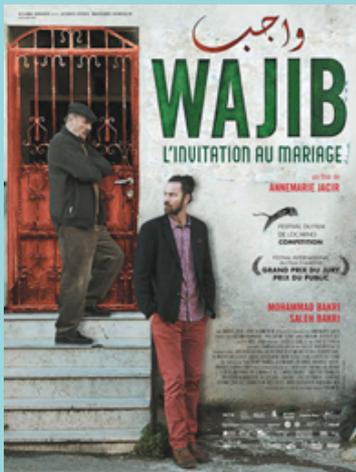
Entrée CHF 5.–

Dimanche 27 Mai / 14: 30

« **WAJIB - L'INVITATION AU MARIAGE** » – Palestine

un film d'Anne-Marie Jacir
(scénario et réalisation)

Abu Shadi, 65 ans, divorcé, professeur à Nazareth, prépare le mariage de sa fille. Dans un mois, il vivra seul. Shadi, son fils, architecte à Rome depuis des années, rentre quelques jours pour l'aider à distribuer les invitations au mariage, de la main à la main, comme le veut la coutume palestinienne du Wajib. Tandis qu'ils enchainent les visites chez les amis et les proches, les tensions entre le père et le fils remontent à la surface et mettent à l'épreuve leurs regards divergents sur la vie.



Dimanche 27 Mai / 17: 30

« **TEMPÊTE DE SABLE** »

– Israel
un film de Elite Zexer
(scénario et réalisation)

Les festivités battent leur plein dans un petit village bédouin en Israël, à la frontière de la Jordanie : Suleiman, déjà marié à Jalila, épouse sa deuxième femme. Alors que Jalila tente de ravalier l'humiliation, elle découvre que leur fille aînée, Layla, a une relation avec un jeune homme de l'université où elle étudie. Un amour interdit qui pourrait jeter l'opprobre sur toute la famille et contre lequel elle va se battre. Mais Layla est prête à bouleverser les traditions ancestrales qui régissent le village, et à mettre à l'épreuve les convictions de chacun.



En partenariat avec :



Concert

Dimanche 27 mai / 21: 00

Hall du Château Mercier

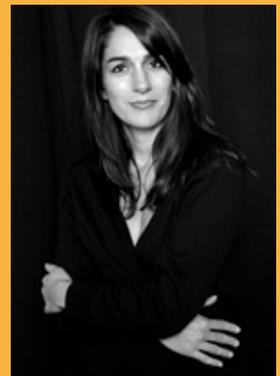
CHF 30.- / Réservation obligatoire, places numérotées

Les échelles du Levant

Dans son beau roman éponyme, l'écrivain Amin Maalouf nous explique que les «Echelles du Levant», est le nom qu'on donnait autrefois à ce chapelet de cités marchandes par lesquelles les voyageurs d'Europe accédaient à l'Orient. Lieux de brassage, univers précaires que l'Histoire avait lentement façonnés avant de les démolir.

C'est à ce voyage que nous invitent pour ce concert Ariana Vafadari et Emmanuel Strosser. Embarquant à Venise avec Reynaldo Hahn, nous traverserons la Méditerranée avec Bizet et Chabrier, avant d'accoster sur la terre d'Israël accueilli par Ravel avec ses célèbres mélodies hébraïques. Poussant un peu plus loin vers l'Est, nous atteindrons enfin cet Orient mystérieux, croisant Princesse, Sultan et Vizir dans un palais de mille et une nuit. Couleurs scintillantes, sensualité, amours interdites, souvenir du disparu teinteront les images qui se déploieront dans la lumière poudrée des harmonies de l'aube.

Ariana Vafadari est diplômée du Conservatoire National de Musique de Paris. Elle a chanté des rôles tels que Nancy (*Albert Herring*), Néron (*Incoronazione di Poppea*), Proserpine (*Orfeo*), Didon ou Sorceress (*Dido and Aeneas*), Dorabella (*Così fan tutte*), pour l'Opéra de Lyon, l'Opéra de Dijon, le Grand Théâtre du Luxembourg ou à la Salle Pleyel... Son disque GATHAS avec ses propres compositions a été la révélation du Festival de Musique Sacrée de Fès. Mêlant musique occidentale et orientale elle s'est produite dans ce répertoire en tournée en Asie, en Europe au Théâtre de la Ville ou à la Seine Musicale.



Emmanuel Strosser se forme d'abord auprès d'Hélène Boschi puis au Conservatoire national supérieur de musique de Paris auprès de Jean-Claude Pennetier et de Christian Ivaldi. Il est professeur de piano au Conservatoire national supérieur de musique de Paris et professeur de musique de chambre au Conservatoire national supérieur de musique de Lyon. Emmanuel Strosser a signé une discographie importante, notamment en musique de chambre : les deux Quintettes de Gabriel Fauré avec le quatuor Rosamonde, les Danses slaves de Dvorak pour piano 4 mains avec Claire Désert.



Contes

Lundi 28 mai / 14:00

Hall du Château Mercier

Spectacle pour les classes du CO des Liddes à Sierre

« *Héraclès, le tueur de monstres* »

Présenté par Françoise Barret, conteuse

Héraclès, l'Hercule des romains, reste dans notre imaginaire la représentation de la virilité absolue : sa silhouette musclée rôde dans toutes les boîtes à jouets de nos petits garçons...

Le spectacle s'ouvre sur un premier combat : le souffle du désir a fait sortir Gaïa, la terre mère, du chaos ; Gaïa engendre les titans, mais son fils, Chronos, dévore ses enfants à leur naissance : il craint d'être un jour détrôné... Réa, sa femme, sauve leur dernier né, Zeus qui, grâce à la complicité de la rusée Métis, délivre ses frères et sœurs. Commence la guerre entre les dieux et les titans : Zeus en sort vainqueur, s'ouvre le temps des dieux et le temps des hommes. Pour débarrasser le monde des monstres archaïques qui rodent encore sur la terre, Zeus décide d'engendrer un demi-dieu : Héraclès...

En même temps que les dieux s'installent sur l'Olympe, s'impose le rapport violent entre les sexes, la domination des dieux sur les déesses, des hommes sur les femmes... Héraclès, jouet de son destin, est pris dans le feu de ce combat sous-jacent : Héra, la femme de Zeus, fait de lui l'objet de sa vengeance.

Tout en voyageant dans cette histoire pleine de rebondissements, la faisant revivre avec tonitruance, poésie, et jubilation, la conteuse s'interroge : pourquoi tant de violence ? Que craignent les dieux, les hommes ? Que faire de cet héritage quand chacun.e s'interroge sur ce que signifie le mot « genre »...



› **Ecriture-jeu**

Françoise Barret,
conteuse

› **Mise en scène**

Jean-Louis Gonfalone

› **Costume**

Laurence Simon-Perret

Conférence

Mardi 29 mai / 18: 00

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

Né en 1942, ancien élève de l'École normale supérieure (rue d'Ulm), agrégé des lettres classiques et docteur d'Etat, **Charles Méla** est professeur honoraire à l'Université de Genève. Il a été président puis directeur de la Fondation Martin Bodmer à Cologny, où il a organisé entre 2004 et 2014 plusieurs expositions illustrant le dialogue des cultures. Depuis 2008, il est président du Centre européen de la culture fondé par Denis de Rougemont en 1950.



Éditeur scientifique de romans de Chrétien de Troyes, auteur d'ouvrages de critique, il a publié en 1984 *La Reine et le Graal*, aux Editions du Seuil, en 2004 *Légendes des siècles. Parcours d'une collection mythique*, aux Editions du Cercle d'art, en 2012 *Variations sur l'amour et le Graal*, aux Editions Droz, en 2013 *Marcel Proust, Du côté de chez Swann. Combray. Premières épreuves corrigées 1913*, et en 2016, *Un amour de Swann*, aux éditions Gallimard.

« Réfugiés et droits humains »

En 463 avant notre ère, dans l'Athènes de Périclès, le premier des grands tragiques grecs, Eschyle faisait entendre la voix des fugitives : *Les Suppliantes (Ikettides)*, des exilées venues d'Égypte. Tout acte humain pose une question de droit, dont traite la tragédie. Elle a si bien gardé son actualité qu'en 2013 le prix Nobel Elfriede Jelinek écrivait dans l'urgence et l'indignation *Les Suppliants (Die Schutzbefohlenen)* en écho à Eschyle, pour dénoncer le sort réservé à des migrants par les Autrichiens qui leur refusaient l'asile :

« Vivants, vivants, nous sommes en vie, c'est le principal » (*Wir leben, wir leben. Hauptsache, wir leben*).

Car c'est au droit de vivre, à son droit irréductible de rester en vie, que se résume la question de l'exilé et c'est la question même des droits de l'homme, du seul fait qu'il soit né, qu'il soit ce corps vivant qui parle, fût-il étranger et non citoyen, cela même si les lois de la Cité étaient en cause. Rappelons-nous Antigone refusant au Pouvoir tout droit sur la sépulture d'un mort, fût-il un traître à sa patrie, au nom d'une loi non écrite et d'un espace privé inviolable. Avec *Les Suppliantes*, c'est aussi d'une piété plus haute que la seule sauvegarde des intérêts de la Cité qu'il s'agit. Elle impose envers et contre tout l'accueil sacré de l'étranger, au droit de vivre duquel rien ne peut faire objection. C'était aussi à bien l'entendre ce qui résonne au cœur de la « Déclaration des droits de l'homme » en 1789.

Rencontre littéraire

Mardi 29 mai / 20:00

Hall du Château Mercier

Entrée libre

Delphine Coulin, née à Lorient, Bretagne, est romancière et réalisatrice de films de fiction. Ses six livres : *Les Traces* (2004), *Une Seconde de Plus* (2006), *Les Mille-Vies* (2008), *Samba pour la France* (2011), *Voir du Pays* (2013), et *Une Fille dans la Jungle* (2017), publiés aux éditions Grasset et du Seuil, ont tous eu à la fois un succès critique et public. Ils ont reçu plusieurs prix importants (notamment en 2014 : Prix Version Femina, Prix Claude Chabrol et Révélation de l'année Magazine Lire) et sont traduits dans une dizaine de langues.

Avant de se consacrer à l'écriture et au cinéma, elle a coproduit des documentaires pendant plusieurs années pour la chaîne de télévision ARTE.



Jacques Cesa né le 12 juin 1945 à Bulle de père italien et de mère suisse. Il étudie à l'École des Beaux-Arts de Lausanne, commence sa vie professionnelle dans l'enseignement à Bulle mais abandonne cette carrière pour réaliser pleinement sa démarche artistique en atelier.

Créateur multidisciplinaire, outre le dessin, la gravure sur bois et la peinture, Jacques Cesa a réalisé des vitraux et des mosaïques dans différents lieux du canton de Fribourg. En 1994, il reçoit le prix culturel du canton de Fribourg. Son empathie pour les réfugiés l'a conduit jusqu'à Lampedusa en écoutant leur récit et en témoignant par le dessin et le pastel le vécu de ces migrants. En 2017, il publie « *Lampedusa - aller simple* », éd, De l'Aire.



Moumen Tabek quitte la Syrie à fin 2012 pour Beyrouth afin de s'envoler pour l'Égypte. En bus, il se rend en Lybie où il reste un an et demi avec sa famille. La situation étant difficile, décision est prise de rejoindre l'Europe. En attendant son tour pour partir, il reste enfermé 15 jours dans une maison avec plusieurs réfugiés d'origines différentes. Un matin c'est l'annonce du départ : attente durant une journée dans un jardin sous 40 degrés, sans manger ni boire. Le soir, après une heure de marche, il est conduit sur une plage pour enfin embarquer sur un bateau. Après 18 heures de voyage en mer difficile et dangereux, dans la peur, les gardes côtières le récupèrent sur leur navire. Arrivée en Italie 3 jours après. Séjour d'une semaine à Milan, puis départ pour la Suisse. Séjour de 38 jours dans un camp à Vallorbe et enfin transfère en Valais... Une nouvelle vie commence...



Interviews réalisées par **Marlène Métrailler**, journaliste RTS-Espace 2

Rencontre

Mercredi 30 / 9:00

Aula du Collège des Creusets, Sion

Entrée libre

.....

Barbara Cassin est une philosophe et philologue française. Directrice de recherche au CNRS, traductrice et directrice de collections consacrées à la philosophie, elle prend en 2006 la direction du Centre Léon-Robin puis, en 2010, la présidence du Collège international de philosophie, dont elle dirige la revue *Rue Descartes*, en parallèle, pour l'UNESCO, de la *Revue des femmes-philosophes*. « Elle interroge depuis ses premiers travaux sur la sophistique la **force active du langage**, le nôtre en notre temps, mais aussi celui des autres qu'il nous faut comprendre et traduire. *Auteur du Vocabulaire européen des philosophies*, *Dictionnaire des Intraduisibles*, elle ouvre des pistes pour **penser la diversité des langues et des cultures** et dessiner de manière lisible les nouveaux contours d'une communauté philosophique mondiale. »



Cette dernière sera introduite au Lycée Collège des Creuset (LCC) par son Recteur, **Christian Wicky**, Secrétaire Général de la Société Suisse des professeurs de philosophie de l'enseignement secondaire. Cet expert de la formation gymnasiale valaisanne et romande accueille par ailleurs de jeunes réfugiés au LCC.

Stéphane Marti, Professeur de latin au LCC et créateur-directeur de la **Fondation Fellini**, versé quant à lui dans les rapports entre mots, rhétorique et images, animera le débat entre Barbara Cassin et les collégiens.

« *Que seraient des Maisons de la Sagesse aujourd'hui ?* »

Placée sous l'égide de la Maison de la Sagesse à Bagdad, les maisons de la sagesse projetées par Barbara Cassin et Danièle Wozny sont centrées autour de la traduction. Il s'agit d'un réseau de lieux et d'actions construits dans le contexte actuel des replis identitaires face aux migrants. Elles déploient pour le moment trois types de temporalités:

- un moment d'accueil, avec la création d'un glossaire de la bureaucratie française et suisse ? - à l'attention des réfugiés
- un moment d'insertion, avec des «banques musées» qui lient un micro-crédit et la présentation d'objets avec leur récit, symboles d'un parcours de vie
- un moment de recul critique et de recherche, pour travailler à un «dictionnaire des intraduisibles» des trois monothéismes

Une liste de projets non exhaustive, destinés à développer une **culture de l'ouverture à l'altérité**, aux personnes différentes, grâce aux **outils de la traduction**, permettant de dialoguer entre les langues, les cultures, les religions, les connaissances, dans tous les domaines, des plus concrets aux plus abstraits. Une culture en bref du vivre ensemble dans la diversité.

Rencontre

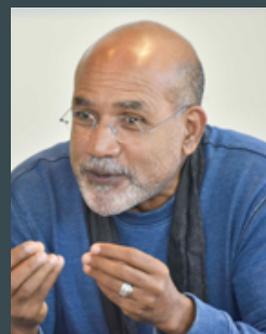
Mercredi 30 mai / 9:15

Maison bourgeoise, Sierre

Entrée libre

Patrick Chamoiseau et Gabrielle Nanchen pour l'ECCG

Né en 1953, à Fort-de-France en Martinique, **Patrick Chamoiseau** est l'auteur d'une œuvre considérable (*Texaco, Solibo magnifique, Eloge de la Créolité, Ecrire en pays dominé, Antan d'enfance, Bible des derniers gestes, Les neuf consciences du Malfini...*) constituée de romans, de contes, d'essais et de textes inclassables, traduits en plusieurs langues, et qui lui ont valu de nombreuses distinctions, dont le Prix Carbet de la Caraïbe et le Prix Goncourt 1992. Ses dernières parutions aux éditions du Seuil en 2017 sont : « *La Matière de l'absence* », salué par une critique unanime, et un flamboyant appel humaniste et poétique intitulé : « *Frères migrants* ». Il est aujourd'hui une des voix les plus influentes de la Caraïbe et un des écrivains majeurs du monde contemporain.



De père italien et de mère française, **Gabrielle Nanchen** a été l'une des premières femmes élues au Parlement fédéral suisse. A travers ses engagements politiques, professionnels et associatifs, notamment la création de l'association Compostelle-Cordoue, ainsi que par ses livres - dont un recueil de nouvelles sur le thème du vivre ensemble, *Le goût des autres*, qui vient d'être publié par les Ed. St-Augustin - et ses articles, cette « grande dame de cœur », chrétienne convaincue, s'efforce de contribuer à la construction d'un monde plus solidaire.



« Relier des êtres humains singuliers »

Chaque être humain est unique, singulier, destiné à épanouir sa singularité. Chaque être humain est également, paradoxalement, semblable à ses prochains, malgré la différence de son origine, de sa fortune, de sa culture, de sa langue, de ses talents. En quoi consiste donc cette similarité ? Le fait d'en prendre conscience permet-il de nouer des relations véritablement « humaines », dépassant toutes ces différences ? Ou est-ce au contraire la complémentarité de ces différences qui donne l'occasion de nouer de telles relations ? Mais comment former des identités ouvertes à l'autre - à la fois semblable et différent - pour transformer nos interdépendances en source de relations « humaines », concourant à l'épanouissement de chacun, pour le bien de tous ? Telles sont quelques-unes des questions, dont Patrick Chamoiseau et Gabrielle Nanchen s'entreprendront. Un entretien volontiers ouvert à tous les participants !

Rencontre

Mercredi 30 mai / 11:00

Aula du Collège des Creusets, Sion

Entrée libre

Manoël Pénicaud est anthropologue, chargé de recherche au CNRS et membre de l'Institut d'ethnologie méditerranéenne européenne et comparative (CNRS, Aix-Marseille Université). Spécialisé dans l'étude des pèlerinages et de l'hospitalité interreligieuse, il est l'un des commissaires de l'exposition «*Lieux saints Partagés*» présentée au Mucem à Marseille (2015), au Musée du Bardo à Tunis (2016), à Thessalonique, Paris, Marrakech et New York (2017-2018).



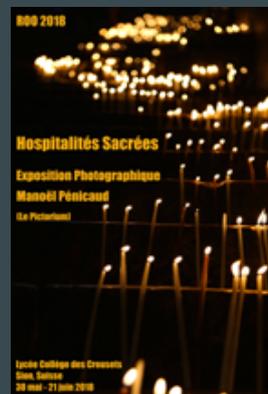
Philippe Borgeaud, professeur honoraire d'histoire des religions antiques de l'Université de Genève, étudie la fabrique du regard chrétien porté sur les mythes et les rites de l'Antiquité et sur l'histoire des religions en général. Il a publié récemment, avec Sara Petrella, *Le singe de l'autre. Du sauvage américain à l'histoire comparée des religions*, Paris, Editions des Cendres, 2016.



«*Présentation des lieux saints partagés*»

La coexistence des communautés religieuses a perduré et perdure encore au sein de nombreuses populations, en dépit des discriminations étatiques dont les communautés minoritaires ont souffert depuis la chute de l'empire ottoman et souffrent de plus bel depuis l'émergence des États-Nations au M-O (comme Manoël Pénicaud et Sébastien de Courtois l'exposeront à Mercier le 01.06) comme l'exposition de photos «*Hospitalités Sacrées*» installée dans le Hall du Collège des Creusets en donnera plusieurs exemples.

L'ethnologue Manoël Pénicaud, auteur des photos et de cette exposition, éclairera avec Philippe Borgeaud, spécialiste des religions antiques, les facteurs anthropologiques, sociétaux et culturels très anciens concourant à cette coexistence populaire, qui perdure donc encore aujourd'hui, parallèlement aux replis identitaires actuels d'aucuns... Une coexistence qui donne à réfléchir et à espérer !



Compostelle-Cordoue

Mercredi 30 mai / 14: 00

Espace Dialogue, Mercier, atelier de la villa Ruffieux (cour de la ferme)

Entrée libre

Les outils du dialogue

Cette activité vise à éclairer et développer **des outils du dialogue**, dans le prolongement des R00.

L'association Compostelle-Cordoue animera dans cette perspective un espace permanent de dialogue à l'attention des participants aux différentes conférences et soirées culturelles.

Comment les **participants aux Rencontres Orient Occident** qui assistent à plusieurs conférences ou événements culturels, cheminent-ils dans leur compréhension et leur ressenti ? Trouvent-ils des réponses à des questions parfois angoissantes dont la presse se fait souvent l'écho ? Quelles découvertes les ont-ils enchantés ? Quelles prises de conscience se dessinent pour eux, qu'ils souhaiteraient peut-être partager avec d'autres ?

L'association Compostelle-Cordoue (www.compostelle-cordoue.org), partenaire des Rencontres, se propose d'ouvrir un espace permanent de dialogue qui permettra aux participants qui le souhaitent d'échanger à propos de leur cheminement propre lors de ces Rencontres, à l'aide des outils de dialogue qui leur seront proposés.

Pour participer à ces moments d'échange, pas besoin de s'inscrire, mais venir nous voir à l'**Espace Dialogue à l'entrée** du domaine, dans la cour de la ferme. Ouvert chaque jour du **mardi 29 mai au samedi 2 juin**, un panneau vous indiquera l'horaire quotidien de ces moments d'échange, qui s'intercaleront entre les conférences.

Le mercredi 30 mai de 14h à 16h aura lieu la présentation de ces outils, dont en particulier le cercle de dialogue. Chacun, chacune, pourra évoquer son expérience propre du dialogue orient-occident telle qu'il la vit lors des conférences ou des spectacles des Rencontres et également dans sa vie quotidienne. Ce dialogue se déroulera dans un cadre favorable à l'écoute et au partage. Le compte-rendu (non nominal) de ces témoignages pourra, par la suite, être publié sur le site des Rencontres Orient-Occident, permettant une poursuite de la réflexion commune.

Alain Simonin, Président de Compostelle-Cordoue



Spectacle

Mercredi 30 mai / 17: 00

TLH, Sierre, dès 8 ans

Réservation sur : www.tlh-sierre.ch

Cie Tête dans le sac-marionnettes

Aman' Aman'

« Les marionnettes de Aman' Aman' s'adressent plutôt aux enfants. Plutôt aux enfants qui savent partager leur goûter ou qui ne savent pas encore le faire... »

Notes d'intention, Cécile Chevalier et Franck Fedele

En collaboration avec les Rencontres Orient-Occident, le TLH - Sierre accueille la compagnie La Tête dans le Sac. Avec ses marionnettes sur table joliment biscornues et loufoques, nous offrant une belle leçon sur l'exil et l'errance, la compagnie se balade. On y rencontre un musicien, une jeune fille fuyant la guerre, deux « zozios migrants » en quête de liberté ou encore une volaille professeur de « sciences humaines ». Cette communauté de marionnettes fortes et émouvantes évolue sur un fond musical du bassin méditerranéen.

La musique est centrale, née des exils et des rencontres dont les mélodies ont traversé les âges et les pays, tel que le Rèbètiko. **Aman' Aman'** traite de thèmes majeurs : l'exil et la migration. Avec humour et poésie, on assiste à une œuvre où les émotions profondes se mêlent au rire et à la musique. **Aman' Aman'** s'adresse aux enfants comme aux adultes qui rêvent encore d'un monde sans frontière et idée reçue. Ce spectacle original nous offre un point de vue porteur d'espoir sur la capacité humaine au métissage pacifique et créatif.



Calligraphie & musique

Mercredi 30 mai / dès 17: 00

Aslec – Sierre, tout public

Entrée libre

Expérience et découverte

L'Aslec vous offre l'opportunité de partir à la découverte de la calligraphie et de la musique orientale. Un voyage mélodieux entre Orient et Occident !



› **17 : 00**

Découverte calligraphie

› **18 : 00**

Exposition calligraphie

› **19 : 30**

Jam session

› **Spyros Panagiotakis**

Musicien (violon, lute,
mandolin, oud
traditionnel)

› **Laurent Mathey**

Musicien (clarinette,
trompette)

› **Alexandre Yamasathien**

Musique (chant, guitare)

› **Tareq Jansiz**

Artiste (calligraphie)



Rencontre littéraire

Mercredi 30 mai / 18:30

Château Mercier, salle de la Piscine

Entrée libre

Hassan Blasim est un écrivain et cinéaste né à Bagdad, en 1973. Il fuit l'Irak en 2000. Quatre ans d'errance le conduisent en Finlande, où il vit toujours depuis 2004. «Cadavre Expo», traduit de l'arabe dans une vingtaine de pays, fait de lui un fer de lance de la nouvelle littérature arabophone.



©Katja Bohm

Emmanuel Varlet a traduit « Cadavre Expo » de l'arabe en français. Basé au Moyen-Orient, cela fait depuis plus de dix ans qu'il se consacre à la fiction contemporaine arabe, à la fois comme traducteur et éditeur.



« Cadavre Expo », un recueil de 15 nouvelles traduites de l'arabe, paru aux éditions du Seuil, en 2017

Les personnages d'Hassan Blasim sont pris dans un piège effroyable. Sans issue. L'alternative: mourir ou supporter tant que faire se peut. Ni le savoir, ni la culture, encore moins la bonne volonté ou la foi n'y peuvent rien.

L'écrivain scrute. Regard clinique sur un désastre dans toute son absurdité. Langue ciselée. Sans état d'âme, il observe comme une distance sanitaire ; usant avec art de traits d'humour ravageurs, de tournures désespérément poétiques. Son lecteur captif tombe à son tour dans le piège.

Interviews réalisées par **Marlène Métrailler**, journaliste RTS-Espace 2



Concert

Mercredi 30 mai / 21: 00

Hall du Château Mercier

CHF 30.– / Réservation obligatoire, places numérotées

Souad Massi « trio »

Souvent considérée comme la plus belle voix féminine d'Afrique du Nord, Souad Massi reprend la route dans un concert inédit, accompagnée de ses deux amis de coeur et de scène, le percussionniste Rabah Khalfa et le guitariste Medhi Dalil.

La réputation de **Souad Massi** s'est forgée au cours d'une carrière de plus de 15 ans, portée par une détermination sans faille pour le combat politique et le maintien des valeurs que sont la liberté et la justice. Ses chansons, empreintes d'amour, d'altruisme et de courage, sont autant de témoignages contre l'intolérance du monde d'aujourd'hui.

Lors de ce concert, Souad Massi proposera des titres de son 6^e album studio *El Mutakallimûn* (Maître des mots), réponse aux menaces dont elle a fait l'objet, et dans lequel elle redonne vie à une série de poèmes arabes remontant jusqu'au 6^e siècle. Le choix des textes transcendés par la beauté de sa voix nous rappelle les valeurs qu'a portées le monde musulman au travers des générations.

Elle chantera également une sélection de ses plus grandes chansons telles que 'Yemma' (*Maman, je te mens*), *Deb, Amessa* (*Un jour viendra*), 'Hayati' (*Ma Vie*)...

La connexion qui s'opère entre Souad Massi et ses musiciens relève pratiquement de la télépathie. Respect et affection unissent ces trois êtres et c'est avec un bonheur évident qu'ils se retrouvent une fois encore sur scène.



.....

› **Souad Massi**

Chant, guitare

› **Rabah Khalfa**

Percussions

› **Mehdi Dalil**

Mandol, guitare

.....

Entretien

Jeudi 31 mai / 16: 00

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

Philippe Borgeaud, professeur honoraire d'histoire des religions antiques de l'Université de Genève, étudie la fabrique du regard chrétien porté sur les mythes et les rites de l'Antiquité et sur l'histoire des religions en général. Il a publié récemment, avec Sara Petrella, *Le singe de l'autre. Du sauvage américain à l'histoire comparée des religions*, Paris, Editions des Cendres, 2016.



Anthropologue, **Dionigi Albera** est directeur de recherche au CNRS et travaille à l'IDEMEC (Institut d'Ethnologie Méditerranéenne, Européenne et Comparative, CNRS/Aix-Marseille Université). Ses recherches concernent les espaces européen et méditerranéen. Au cours des dernières années il s'est particulièrement intéressé aux phénomènes de mixité dévotionnelle dans les religions monothéistes.



« Apprendre à traduire, comparer et gérer la diversité des phénomènes religieux »

Un apprentissage qui permet de sortir du cercle de croyances religieuses absolues, dressant les croyants les uns contre les autres, plutôt que de féconder, faire vivre et évoluer leurs croyances en les confrontant de manière ouverte et constructive entre elles. Mais comme toute construction, celles-ci appellent de bons outils, que Philippe Borgeaud et Dionigi Albera viendront nous présenter.

Conférence

Jeudi 31 mai / 18: 00

Château Mercier, Salle de la piscine

Entrée libre

Philosophe, philologue, helléniste et germaniste, **Barbara Cassin** est directrice de recherches au CNRS, dont elle a présidé le Centre Léon Robin sur la pensée antique, et a dirigé de la collection 'L'ordre philosophique' (Seuil). Son œuvre est centrée sur la question de la langue et du pouvoir des mots, s'intéressant notamment à la sophistique (*L'effet sophistique*, 1995), à la traduction (*Le vocabulaire européen des philosophies : dictionnaire des intraduisibles*, 2004), au multilinguisme (*Plus d'une langue*, 2012) ou encore aux commissions 'vérité et réconciliation' (*Vérité, réconciliation, réparation*, 2004).



Barbara Cassin a d'autre part été commissaire de deux expositions pour illustrer ses idées : « *Après Babel, traduire !* » créée au MUCEM à Marseille et « *Les routes de la traduction* » créée dans le cadre de la Fondation Bodmer à Genève. Elle vient par ailleurs de fonder une association visant à développer une « *Maison de la Sagesse* » à Marseille.

« *Les intraduisibles des trois monothéismes...* »

Barbara Cassin témoignera de sa recherche en appliquant sa méthode d'exploration « en langues et non en concepts » - développée dans son *Vocabulaire européen des philosophies, dictionnaire des intraduisibles* - aux textes des trois religions monothéistes. Quel est à chaque fois le rapport entre la Torah, la Bible, le Coran et la langue dans laquelle ils se disent ? Comment dit-on Dieu, comment dit-on l'autre ? Dans une société mondialisée où s'affrontent les fondamentalismes, l'une des tâches essentielles est de compliquer l'universel, loin de tout catéchisme des valeurs. Un bon moyen de compliquer l'universel est sans doute la lecture comparée des textes sacrés à partir des langues dans lesquelles ils sont écrits.



Lecture performée

Jeudi 31 mai / 21: 00

Hall du château Mercier

CHF 20.– / Réservation obligatoire, places numérotées

.....

L'Envol Textes de femmes mystiques d'Orient et d'Occident

Adaptation des textes et lecture : **Leili Anvar**

Accompagnement musical au piano : **Joanna Goodale**

Leili Anvar et Joanna Goodale nous invitent à un concert-lecture autour des femmes mystiques d'Orient et d'Occident. Emportant l'auditeur aux frontières du son et du sens, ce dialogue exprime le lien naturel entre la forme poétique et la musique. Les textes issus de traditions variées disent le désir de Dieu, la soif d'aimer et l'envol de l'âme.

Leili Anvar est une spécialiste reconnue de littérature persane qu'elle enseigne à l'Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO). Chercheuse, traductrice, écrivain, Leili Anvar est aussi comédienne : elle conçoit et organise des récitals poétiques et musicaux dans différents cadres.

Joanna Goodale est une pianiste d'origine turque et anglaise, elle développe sa carrière de concertiste autour de programmes audacieux réunissant musiques occidentales et orientales, à travers des pièces qu'elle interprète, compose et improvise. Son premier album «Bach in a Circle» qui réunit la musique de Bach et la musique soufie (Turquie, Iran), sortira fin 2018.



Entretien

Vendredi 01 juin / 10: 00

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

.....

Manoël Pénicaud est anthropologue, chargé de recherche au CNRS et membre de l'Institut d'ethnologie méditerranéenne européenne et comparative (CNRS, Aix-Marseille Université). Spécialisé dans l'étude des pèlerinages et de l'hospitalité interreligieuse, il est l'un des commissaires de l'exposition «*Lieux saints Partagés*» présentée au Mucem à Marseille (2015), au Musée du Bardo à Tunis (2016), à Thessalonique, Paris, Marrakech et New York (2017-2018).



Sébastien de Courtois est producteur et animateur à France Culture d'une émission hebdomadaire dédiée aux chrétiens d'Orient. Auteur de plusieurs ouvrages, il est entré en littérature par la porte du voyage et de la rencontre. La Turquie, le Moyen Orient, comme les parcours singuliers d'une humanité en errance sont au cœur de ses préoccupations et de ses recherches. Ses derniers livres : *Passer par le Désert, Charles de Foucauld*, (Bayard, 2016), *Au Bord des fleuves de Babylone, nous pleurons...* (Stock, 2015)



« *Cœxistence des minorités religieuses en Turquie de l'empire ottoman à nos jours* »

L'historien Sébastien de Courtois et l'ethnologue Manoël Pénicaud exploreront l'évolution de la situation des minorités religieuses au Moyen-Orient. Légalement protégées dans l'empire ottoman par le système des millets, qui leur accordait une grande autonomie - allant jusqu'à la définition du statut personnel de leurs membres et leur propre juridiction - la situation de ces minorités se dégrada progressivement avec l'émergence des États-Nations, dont ces millets furent parfois les embryons...

Entretien

Vendredi 01 juin / 14: 00

Lycée Collège de la Planta, Sion

Entrée libre

Mireille Delmas-Marty est professeur émérite au Collège de France (chaire « Études juridiques comparatives et internationalisation du droit ») et membre de l'Académie des sciences morales et politiques depuis 2007. Elle est docteur HC de nombreuses universités, en Europe, en Amérique et en Chine. Ses travaux, au croisement du droit international et des droits nationaux, portent sur les tensions entre la globalisation économique et financière, l'universalisme des droits de l'homme et l'apparition d'un droit de l'écosystème. Elle a publié de nombreux livres, notamment « *Les forces imaginantes du droit* (Seuil 4 vol de 2004 à 2011) et *Aux quatre vents du monde* (Seuil 2016) »



Créateur de l'atelier BBV à Lyon en 1983, cofondateur en 1989 du réseau interdisciplinaire Intégral Concept et directeur des ateliers Intégral à Paris, Zurich et Berlin, professeur à l'École des Beaux-arts de Lyon et à la Hochschule für Grafik und Buchkunst de Leipzig, **Ruedi Baur** créa avec **Véra Kockot-Baur** et Clemens Bellut l'Institut de recherche Design2context de la Zürcher Hochschule der Künste. Il enseigne depuis 2011 à la Haute Ecole d'Art et Design de Genève (HEAD), à la EHESS et à l'EAD à Paris, en Chine à la Luxun Academy de Shenyang et à l'École internationale de Percé au Québec. Ruedi et Vera Baur ont par ailleurs écrit, séparément ou ensemble plusieurs livres, fondé l'Institut Civic City, qui organise moult expositions et conférences de par le monde.



« *Face à la mondialisation : la mondialité !* »

Ce débat prolongera le cycle de conférences organisées dans le cadre du Forum du Lycée Collège la Planta, consacrées à la mondialisation. Se fondant sur la philosophie de la relation d'Edouard Glissant, la juriste Mireille Delmas-Marty, le designer Ruedi Baur et la sociologue Vera Baur tenteront d'esquisser quelques pistes de réflexion pour humaniser la mondialisation ; des voies organisant un ordre juridique non plus statique, mais dynamique, visant à transformer progressivement les interdépendances de la mondialisation en relations solidaires. Une réflexion illustrée par des outils visuels, éclairant également les interactions entre réalité et représentation de la réalité, pour apprendre à bien les utiliser.

Rencontre littéraire

Vendredi 01 juin / 14: 00

Château Mercier, salle de la Piscine

Entrée libre

.....

Fouad Laroui, romancier, nouvelliste, essayiste et chroniqueur francophone prolifique, est ingénieur et économiste de formation. Après Ponts et chaussées à Paris, il exerce pendant quelques années à l'Office chérifien des phosphates du Maroc avant de tout abandonner pour embrasser une carrière d'enseignant et d'écrivain. Il vit actuellement aux Pays-Bas, et s'adonne à la poésie en néerlandais à ses heures perdues.



Son premier roman, *Les dents du topographe* (1996), a été distingué par le prix Découverte Albert Camus. Depuis, ses écrits le ramènent souvent à son enfance, son pays, mais il se plaît à nourrir le réel d'imaginaire et à brouiller les frontières entre autobiographie et fiction.

En 2013, il reçoit le prix Goncourt de la nouvelle pour *L'Étrange Affaire du pantalon de Dassoukine*.

En 2014, il reçoit le grand prix Jean-Giono pour *Les Tribulations du dernier Sijilmassi*.

Younès Ajarraï est coordinateur des Rencontres Orient Occident. Enseignant et conférencier, il a également développé une longue expérience en ingénierie culturelle à l'international. Il a coordonné plusieurs colloques et rencontres et assuré le commissariat de plusieurs expositions et salons du livre, dont celui de Genève en 2012 et de Paris en 2017 pour le compte du Maroc, pays invité d'honneur. Younès Ajarraï est le fondateur et responsable du Pavillon des cultures arabes au salon du livre de Genève depuis 2014.



Une vie entière dans les livres

Fouad Laroui dit parfois qu'il a raté sa vie et que tous ses copains du Lycée Lyautey de Casablanca sont actuellement préfets, ministres et grands hommes d'affaires. On ne le croit évidemment pas, lui qui parle des livres avec tant de gourmandise et de passion, lui qui est si visiblement heureux d'être un homme libre. Son humour et son sens de l'ironie lui permettent de s'attaquer à toutes les formes de la bêtise et de l'arbitraire, sans se départir d'un regard bienveillant, complice et souvent tendre.

Cet entretien reviendra sur son parcours, son œuvre, son amour des livres, ses combats contre la l'ignorance et contre l'obscurantisme.

Conférence

Vendredi 01 juin / 16: 30

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

Jacques Berchtold est professeur de littérature française de la Renaissance au XIXe siècle dans les Universités de Berne, Genève, Yale et Johns Hopkins avant de devenir pensionnaire de l'Institut suisse de Rome. Professeur de littérature française du XVIIIe siècle à l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 (2001-2008), puis à l'Université de Paris-Sorbonne (2008-2014). Professeur invité à Harvard en 2011. Professeur titulaire à l'Université de Genève depuis janvier 2018. Outre son enseignement Jacques Berchtold exerce également la présidence de la Société Française d'Étude du XVIIIe siècle de 2008 à janvier 2015, la co-direction rédactionnelle des revues *Dix-huitième siècle* (2004-2008) et *des Annales de la Société J.-J. Rousseau* (1996-2013), la présidence depuis 2009 de la collection *L'Europe des Lumières* aux *Éditions Classiques Garnier*, ainsi que de la *Fondation Pittard de l'Andelyn* et de l'Association des Musées et Centres d'art Genevois (AMCAG), and last but not least, la direction depuis 2014 de la Fondation Martin Bodmer.



Goethe et la découverte de la poésie du monde islamique

Goethe (1749-1832) traduit de l'hébreu à 21 ans le *Cantique des Cantiques*. Il y exalte l'érotisme et rend compte d'une richesse polysémique. L'Orient nous enseigne que le niveau spirituel de la lecture est réconciliable avec celui qu'excluent les prudes. Sympathisant de la « langue de feu » à l'origine de la poésie, Goethe situe en Orient ce « torrent spirituel » capable de concilier les niveaux des relations érotiques et de l'Amour divin. Les grands poètes islamistes de Chiraz (Perse), Hafez et Saadi, sont musulmans. La création goethéenne, fruit de la lecture



assimilatrice, donne son chef d'œuvre avec l'adaptation en allemand de la poésie perse (*West-östlicher Divan*, 1819 : manuscrit à la Fondation M. Bodmer). Goethe réclamait des traductions de la poésie musulmane. Certes les ouvrages de l'orientaliste von Hammer apporte beaucoup. Goethe s'adonne à des exercices de calligraphie arabe pour interioriser la disposition d'esprit qu'implique un autre alphabet et publie, avec le *Divan*, des *Notes et réflexions* exposant la structure cyclique régissant les modes d'échanges entre trois niveaux de traduction, considérant qu'ils se mêlent dans l'ordre des formes poétiques.

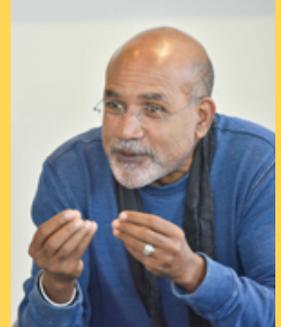
Entretien

Vendredi 01 juin / 19: 00

Hall du Château Mercier

Entrée libre

Patrick Chamoiseau est né en 1953, à Fort-de-France en Martinique. Il est l'auteur d'une œuvre considérable (*Texaco*, *Solibo magnifique*, *Eloge de la Créolité*, *Ecrire en pays dominé*, *Antan d'enfance*, *Biblique des derniers gestes*, *Les neuf consciences du Malfini...*) constituée de romans, de contes, d'essais et de textes inclassables, traduits en plusieurs langues, et qui lui ont valu de nombreuses distinctions, dont le Prix Carbet de la Caraïbe et le Prix Goncourt 1992. Ses dernières parutions aux éditions du Seuil en 2017 sont : « *La Matière de l'absence* », salué par une critique unanime, et un flamboyant appel humaniste et poétique intitulé : « *Frères migrants* ». Il est aujourd'hui une des voix les plus influentes de la Caraïbe et un des écrivains majeurs du monde contemporain.



Mireille Delmas-Marty est professeur émérite au Collège de France (chaire « Études juridiques comparatives et internationalisation du droit ») et membre de l'Académie des sciences morales et politiques depuis 2007. Elle est docteur HC de nombreuses universités, en Europe, en Amérique et en Chine. Ses travaux, au croisement du droit international et des droits nationaux, portent sur les tensions entre la globalisation économique et financière, l'universalisme des droits de l'homme et l'apparition d'un droit de l'écosystème. Elle a publié de nombreux livres, notamment « *Les forces imaginantes du droit* (Seuil 4 vol de 2004 à 2011) et *Aux quatre vents du monde* (Seuil 2016) »



« *Recréer la relation humaine* »

S'inspirant l'un et l'autre de la philosophie de la relation d'Edouard Glissant, le poète Patrick Chamoiseau et la juriste Mireille Delmas-Marty vont éclairer ce qu'impliquent concrètement les mots « Poétique de la Relation », mise à l'épreuve de la réalité actuelle, notamment des migrants. Comment cette poétique, conjuguée à un cadre juridique novateur, souple, dynamique, respectueux de la diversité des êtres humains, pourrait-elle promouvoir des relations véritablement humaines, tant sur le plan individuel que collectif ?

Lecture performée

Vendredi 01 juin / 21: 00

Hall du château Mercier

CHF 20.– / Réservation obligatoire, places numérotées

Le congrès des Vents et autres textes sur la poétique de la relation

d'Edouard Glissant et de Mireille Delmas-Marty

lus par **Isabelle Fruleux**

et mis en musique par **Elsa Chassagneux Beriola** (piano)

Isabelle Fruleux, artiste pluridisciplinaire, a suivi une formation en art dramatique à Paris (prix d'interprétation), ainsi qu'en danse (classique, contemporaine et traditionnelle) et en acrobatie. Elle a joué dans plusieurs films, notamment « Pour la nuit » (prix d'interprétation) et dans « Milky Way » de J. Incardona et C. Bron. Actrice également de théâtre, elle a joué avec, entre autres, Jean-René Lemoine (metteur en scène et auteur entré au répertoire de la Comédie Française, Prix SACD). Sa première création théâtrale « Dans le regard de Lou », entrecroisant des textes de Lou Andreas Salomé et de Rilke, tissés avec les compositions originales de Thomas Savy et créations sonores d'Eddie Ladoire l'a déjà conduite à Sierre, en 2011, invitée par le Festival Rilke.



Sensible aux liens unissant la musique et les mots, elle a fait partie du groupe de recherche dirigé par le saxophoniste et compositeur Raphaël Imbert et a créé de nombreuses mises en scène et musique et lectures performées de textes en particulier d'Edouard Glissant et de Patrick Chamoiseau couronnées par, entre autres, les Prix Edouard Glissant et Carbet de la Caraïbe.

Elsa Chassagneux Beriola Après des études à la Maîtrise de la Loire (sous la baguette de Jacques Bertholon et parfois même de Pierre Boulez) et au conservatoire Massenet, elle effectue un master recherche : « Les citations beethoveniennes dans la chanson française » et un master pro gestion et administration de la musique : « L'enseignement musical en milieu rural ». Elle s'oriente ensuite vers l'enseignement du piano.



Elle accompagne musicalement des lectures de romans militants sur le thème de l'immigration et mène une campagne de sensibilisation à la compréhension des diversités culturelles auprès des publics scolaires des classes de primaires au lycée. Elle réfléchit avec Mireille Delmas Marty aux relations entre Droit et Musique et effectue un projet de thèse musicologique lié: « L'harmonica de l'intime à l'universalisable ».

Table ronde

Samedi 02 juin / 10:00

Hall du Château Mercier

Entrée libre

.....

Bertrand Badie, est un politiste français spécialiste des relations internationales. Diplômé de Sciences Po Paris et de l'Institut des Langues Orientales, Docteur et Agrégé en science politique, il est Professeur des universités à l'Institut d'études politiques de Paris (Sciences Po). Il a été Vice-Président de l'Association Internationales de Science Politique (2006-2009). Auteur de plusieurs ouvrages dont « *Nous ne sommes plus seuls au monde* », « *Le Temps des humiliés* », « *L'impuissance de la puissance* », « *La fin des territoires* », il co-dirige la collection « *L'état du monde* » aux éditions La Découverte et l'*International Encyclopedia of Political Science* (Sage, Los Angeles).



Patrick Chamoiseau et Mireille Delmas-Marty voir p. 38

Modérateur : Jean-Baptiste de Foucauld est inspecteur des finances honoraire, proche de Jacques Delors, Jean-Baptiste de Foucauld a été commissaire au Plan (1992-1995). Il a présidé de 1985 à 2009 Solidarités Nouvelles face au chômage (www.snc.asso.fr) et depuis 2002 Démocratie et spiritualité (www.democratieetspiritualite.org). Auteur de « *Une société en quête de sens* » (avec Denis Piveteau, Odile Jacob, 1995) et de « *L'Abondance frugale* » (Odile Jacob, 2010), il préside l'Association des Amis de Cerisy-Pontigny (www.ccic-cerisy.asso.fr). Il est l'un des coordinateurs du Pacte civique (www.pacte-civique.org).



« *Les défis de la Mondialité* »

Comment la « mondialité » peut-elle fleurir dans le champs des relations internationales, habituellement abandonné aux ronces de la Realpolitik... ? Tel est le défi que vont tenter de relever le poète Patrick Chamoiseau et la juriste Mireille Delmas-Marty face à l'internationaliste Bertrand Badie.

L'analyse novatrice des relations déséquilibrées entre les Etats depuis la fin des empires, générant les terrorismes djihadistes et étatiques, ainsi que les interdépendances résultant de la globalisation économique du monde conduisent Bertrand Badie à rechercher les fondements d'un nouvel ordre international. Une recherche qui pourrait converger avec la quête d'une mondialité, à implanter et articuler du plan personnel au plan géo-politique ?



Entretien

Samedi 02 juin / 14: 00

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

.....

Mahmoud Ould Mohamedou, né en Mauritanie, dont il fut Ministre des Affaires Etrangères, est actuellement Professeur d'Histoire Internationale et Responsable du Département d'Histoire Internationale au Graduate Institute à Genève, ainsi que Professeur invité à l'école doctorale de Sciences Po Paris. Précédemment Directeur Associé du Programme de Politique Humanitaire et de Recherches sur les Conflits de l'Université Harvard à Cambridge à Boston, le Professeur Mohamedou est l'auteur de nombreux ouvrages de politique internationale. Depuis 2014, il a été nommé par Kofi Annan membre de la West Africa Commission on Drugs et, depuis 2017, du High Level Panel on Migration.



Jean-François Bayart est professeur au Graduate Institute de Genève, titulaire de la chaire Yves Oltramare «Religion et politique dans le monde contemporain», et président du Fonds d'analyse des sociétés politiques et du Réseau européen d'analyse des sociétés politiques. Il est l'auteur, entre autres livres, de *L'Impasse national-libérale*, *Globalisation et repli identitaire*, La Découverte, 2017.



« De l'Empire ottoman aux Etats Nations du Moyen-Orient »

Les professeurs **Mahmoud Ould Mohamedou** et **Jean-François Bayart** éclaireront les méandres de **l'effondrement historique de l'empire ottoman** sous les coups de butoir des trois facteurs ayant coucouru à l'émergence des Etats-Nations au Moyen Orient, (capitalisme, étatsisme et culturalisme), au prix de diverses « purifications ethniques », procédés hélas encore en vigueur aujourd'hui...

Table ronde

Samedi 02 juin / 16: 30

Château Mercier, salle de la piscine

Entrée libre

Ahmet Insel est un économiste turc. Il enseigne normalement à l'université Galatasaray, à Istanbul. Ce parfait francophone a également enseigné à la Sorbonne. Il est connu en Turquie pour son approche critique du néolibéralisme, sa réflexion sur la recomposition de la gauche et son analyse du système politique de son pays. Editorialiste au quotidien turc Radikal, il est aussi membre actif du très sérieux mensuel sociopolitique Birikim. Ahmet Insel est par ailleurs l'un des quatre initiateurs turcs de l'appel demandant pardon aux Arméniens, lancé en décembre 2008.



Antoine Nasri Messarra, juriste et sociologue. Membre du Conseil constitutionnel du Liban. Titulaire de la Chaire Unesco d'étude comparée des religions, de la médiation et du dialogue, Université Saint Joseph. Membre fondateur de la Fondation libanaise pour la paix civile permanente (Prix du Programme des Nations Unies pour le développement-UNDP et de la Fondation Joseph et Laure Moghaizel pour « la paix civile et les droits de l'homme », 1997). Auteur de plusieurs ouvrages de droit constitutionnel comparé, la gestion démocratique du pluralisme religieux et culturel et la citoyenneté.



Modérateur : Jean-François Bayart, professeur au Graduate Institute de Genève, titulaire de la chaire Yves Oltramare « Religion et politique dans le monde contemporain », et président du Fonds d'analyse des sociétés politiques et du Réseau européen d'analyse des sociétés politiques. Il est l'auteur entre autres livres de *L'Impasse national-libérale*, *Globalisation et repli identitaire*, La Découverte, 2017.



Vers de nouvelles citoyennetés multiculturelles et multiethniques

Dans quelles frontières et configurations les Etats du Proche-Orient, déchirés non seulement par les rivalités régionales et internationales, mais également par des conflits identitaires internes, vont-ils pouvoir retrouver leur équilibre et leur viabilité ? Prolongeant la réflexion amorcée avec Mahmoud Ould Mohamedou, Jean-François Bayart, Ahmet Insel et Antoine Messarra présenteront leurs recherches de nouvelles formes de gouvernance, citoyennes et cosmopolites, capables, à l'instar des empires d'antan, mais démocratiquement, de gérer la diversité ethnique, confessionnelle, culturelle.

Concert

Samedi 02 juin / 21: 00

Hall du château Mercier

CHF 30.- / Réservation obligatoire, places numérotées

Le concert final des Rencontres Orient Occident est cette année une nouvelle fois le fruit d'une résidence de musiciens professionnels et talentueux choisis comme d'habitude par l'ami Mahmoud Chouki.

Au terme d'un séjour d'une dizaine de jours, 6 musiciens apprennent à découvrir les univers musicaux qui leur sont propres, à les partager, les intégrer dans un programme unique et éphémère présenté au terme des Rencontres.

Pour cette 7^e édition, les couleurs musicales proposées dépassent le Bassin Méditerranéen pour aller puiser dans celles des continents américains et indiens...

Avec toujours inscrite à « portée » de main les notes harmonieuses d'un mieux « vivre ensemble ».

.....

› **1. Mahmoud Chouki**

Guitare - Maroc

› **2. Ismail Altunbas**

Percussions - Turquie

› **3. Steve Lands**

Trompette - USA

› **4. Martin Masakowski**

Bass - USA, Germany

› **5. Rhyse Sebastian**

Saxophone - Inde

› **6. Peter Ralchev**

Accordéon - Bulgarie

.....



Reconstruire ensemble

Dimanche 03 juin / De 10:30 à 17:30

Espace Dialogue, Mercier, atelier de la villa Ruffieux (cour de la ferme)

Entrée libre

Journée libanaise,

Organisée par l'association Reconstruire Ensemble - Suisse

L'association RE-CH se réjouit d'accueillir à nouveau un **groupe de Libanais-es**. Elle organisera par ailleurs une **table ronde le dimanche 3 juin à 16h**, dans l'espace dialogue du Château, en postface aux R00-Mercier, dont le titre est le suivant :



Le Patrimoine Oriental Commun Un long fleuve transculturel

Le but de cette table ronde : présenter un vaste projet éditorial, coordonné par le **Père Maroun Atallah**, visant à faire connaître les patrimoines entre autres linguistiques, religieux, architecturaux, scientifiques, artistiques des différentes civilisations qui ont ensemencé le bassin levantin et mésopotamien, berceau de l'écriture, des premières villes et des monothéismes, et essaimé au loin, jusqu'en Europe et en Chine. Ce projet encore inachevé illustre les phénomènes d'osmose et de fécondations réciproques entre les cultures, dont la conscience constitue le fondement d'un vivre-ensemble apaisé. Cette table ronde, modérée par Père Miled Zein réunira

- **Père antonin Maroun Atallah**
- **Maurice Ruben Hayoun**, écrivain, auteur de plusieurs livrets du PO sur le judaïsme
- **Jinane Milelli**, ethnologue franco-libanaise, qui éclairera la nature plurielle de l'identité libanaise
- **Myra Prince**, directrice des **Ed. Geuthner**, qui publie ce Patrimoine Oriental Commun

Elle couronnera la journée dont le déroulement sera le suivant :

10h30 : Temps de recueillement oeucuménique, animé par Père Maroun, le vicaire épiscopal M. l'Abbé Pierre-Yves Maillard et le pasteur René Nyffeler

11h30 : AG de RE-CH, en présence des membres de RE-LI

12h30 buffet libanais (apéro : arak + mezzés, plat principal + dessert), **en l'honneur de nos hôtes de Beyrouth et des intervenants à la table ronde**, confectionné par **Pierre-André Perruchoud** (cf. [HTTP://www.mezzes.ch/](http://www.mezzes.ch/)) ouvert aux membres et amis de RE-CH au prix de 25 CHF

Renseignement et inscription

cf. le site de RE-CH ou contacter **Rose-May Clivaz** au **079 218 98 17**

La Fondation du château Mercier et les Rencontres Orient Occident remercient

De leur contribution à l'organisation des R00-Mercier

Marie Laure Sturm: pour la coordination

Carine Patuto : pour l'administration

Luisa Ballin : pour la communication

David Simic : pour son webmastering

Younès Ajarraï, Charles Méla et

Charles Kleiber : pour leurs conseils

Pour leurs services techniques

Rodolphe Viva de Molfaudio :
pour la sonorisation

Stéphane Darioly : pour les
enregistrements des vidéos

Jean Margelisch : pour le service
photographique

Pour l'accueil au château Mercier

Antonio Guerra , Hanane Inacio et toute
l'équipe des collatorateurs

Olivier Rauch : pour les transports

Nicole Florey: pour la tenue de la
librairie

Pour leur soutien :

RAIFFEISEN

FONDATION COROMANDEL



Département de la santé, des affaires sociales et de la culture
Service de l'action sociale
Office de l'asile

Département für Gesundheit, Soziales und Kultur
Dienststelle für Sozialwesen
Amt für Asylwesen



www.entraide.ch

membre du Réseau Européen
des Centres Culturels de Rencontre



Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Sous le patronage de la
Commission suisse
pour l'UNESCO

Pour leur partenariat :



Programme ROO 2018

EXPOSITION PHOTOS

N. Herzog - Verrey

Du 23 mai au 3 juillet

23.05

- › 9 : 30 – FILM, BOURG
« Timgad », CO Goubing
- › 15 : 00 – CONTES, MÉDIATHÈQUE
« La mère Sissi balaie, balaie
et trouve... », F. Zanad
- › 18 : 30 – VERNISSAGE EXPO
PHOTOS SUR LE THÈME DES
MIGRATIONS
« On est ensemble », M. Kilito
- › 20 : 30 – FILM, BOURG
« Iraqi Odyssey » de Samir

24.05

- › 14 : 00 – FILM, BOURG
« Les Héritiers », CO Liddes
- › 17 : 30 – COURTS MÉTRAGES, BOURG
ESAV Marrakech, ALBA Beyrouth
HEAD Genève, ECAV Sierre

25.05

- › 14 : 00 – CLÔTURE ATELIER
D'ÉCRITURE, CO GOUBING
- › 18 : 30 – ENTRETIEN,
HÔTEL DE VILLE
« Qu'est-ce qu'être arabe
aujourd'hui ? »
E. Sanbar et F. Mardam Bey
- › 20 : 30 – DOCUMENTAIRE, BOURG
« Et Israël fut... », R. Wyder
et R. Bocco

26.05

- › 10 : 00 – CONFÉRENCE,
HÔTEL DE VILLE
« Le devoir d'hospitalité »,
E. Plenel

26.05

- › 10 : 45 – TABLE RONDE,
HÔTEL DE VILLE
« Quelle place pour les migrants... ? »
E. Sanbar, A. Messarra, M. Reynard,
E. Gnesa, E. Plenel
- › 14 : 00 – DOCUMENTAIRE, BOURG
« Human Flow », d' Ai Weiwei
- › 17 : 30 – FILM, BOURG
« Razzia », de Nabil Ayouch
- › 21 : 00 – CONCERT, MERCIER
« Les Nuits de Bessarabie »,
F. Moldoveanu, D. Rasul Kareyev,
C. Stein, St. Chapuis

27.05

- › 11 : 00 – DÉGUSTATION DE VINS,
MERCIER
J. Vouillamoz, J.L Etievent
- › 11 : 00 – FILM, BOURG
« L'Insulte », de Ziad Doueiri
- › 14 : 30 – FILM, BOURG
« Wajib », d'Anne Marie Jacir
- › 17 : 30 – FILM, BOURG
« Tempête de sable », d' Elite Zexer
- › 21 : 00 – CONCERT, MERCIER
« Les échelles du Levant »
A. Vafadari et E. Strosser

28.05

- › 14 : 00 – CONTES, MERCIER
« Héraclès le tueur de monstres »
Françoise Barret, CO Liddes
- › 18 : 30 – OUVERTURE OFFICIELLE,
MERCIER
- › 19 : 00 – CONFÉRENCE
INAUGURALE, MERCIER
« Changer de civilisation »
Edgar Morin et D. Lafay

29.05

- › 18 : 30 – CONFÉRENCE, PISCINE
« Réfugiés et droits humains »,
Ch. Méla
- › 20 : 00 – RENCONTRE
LITTÉRAIRE, MERCIER
D. Coulin, J. Cesa, M. Tabek,
M. Métrailler

30.05

- › 9 : 00 – RENCONTRE, COLLÈGE
CREUSETS, SION
« Renaissance des maisons de la
sagesse », B. Cassin
- › 9 : 15 – RENCONTRE, ECCG
MAISON BOURGEOISIALE
« Relier des êtres humains
singuliers », P. Chamoiseau, G.
Nanchen
- › 11 : 00 – RENCONTRE,
COLLÈGE CREUSETS, SION
« Présentation des lieux saints
partagés », M. Pénicaud, Ph. Borgeaud
- › 14 : 00 – COMPOSTELLE
COURDOUE, MERCIER
« Les outils du dialogue », A. Simonin
- › 17 : 00 – SPECTACLE, TLH, SIERRE
Aman Aman
- › 17 : 00 – CALLIGRAPHIE, ASLEC
T. Jansiz
- › 18 : 30 – RENCONTRE LITTÉRAIRE,
PISCINE
H. Blassim, E. Varlet, M. Métrailler
- › 21 : 00 – CONCERT, MERCIER
« Souad Massi - Trio », S. Massi

31.05

- › 16 : 00 – ENTRETIEN, PISCINE
« Apprendre à gérer la diversité »,
Ph. Borgeaud et D. Albera
- › 18 : 00 – CONFÉRENCE, PISCINE
« Les intraduisibles des trois
monothéismes », B. Cassin
- › 21 : 00 – LECTURE, MERCIER
« L'envol : femme mystiques »,
L. Anvar et J. Goodale

01.06

- › 10 : 00 – ENTRETIEN, PISCINE
« Coexistence des minorités
religieuses en Turquie »,
S. de Courtois et M. Pénicaud
- › 14 : 00 – RENCONTRE,
LC DE LA PLANTA
« Mondialisation versus mondialité »,
M. Delmas-Marty, R&V. Baur
- › 14 : 00 – RENCONTRE LITTÉRAIRE,
PISCINE
« Une vie entière dans les livres »,
F. Laroui et Y. Ajarraï
- › 16 : 30 – CONFÉRENCE, PISCINE
« Goethe et le diwan », J. Berchtold
- › 19 : 00 – ENTRETIEN, MERCIER
« Recréer la relation humaine »
P. Chamoiseau et M. Delmas-Marty
- › 21 : 00 – LECTURE, MERCIER
I. Fruleux et E. Beriola

02.06

- › 10 : 00 – TABLE RONDE, MERCIER
« Les défis de la mondialité »,
P. Chamoiseau, M. Delmas-Marty,
B. Badie et JB de Foucault
- › 14 : 00 – ENTRETIEN, PISCINE
« De l'empire ottoman aux États
Nations du Moyen-Orient »,
M. O. Mohamedou et JF Bayart
- › 16 : 30 – TABLE RONDE, PISCINE
« Vers de nouvelles citoyennetés »,
A. Insel, A. Messarra et JF Bayart
- › 21 : 00 – CONCERT, MERCIER
Ensemble O2 : M. Chouki,
M. Masakowski, S. Lands, I. Altunbas,
P. Ralchev, R. Sebastian

03.06

- › 16 : 00 – RECONSTRUIRE
ENSEMBLE, MERCIER
Journée libanaise



CHATEAU MERCIER

SIERRE CENTRE

◀ MARTIGNY

BRIG ▶



Fondation du
CHATEAU MERCIER

infos

› CHATEAU MERCIER

027 451 22 22

› ADMINISTRATION

027 452 23 23

079 596 79 00

roo-mercier.com
chateaumercier.ch

BILLETS ET ABONNEMENTS

Les billets sont à commander (places numérotées) – réservation obligatoire (y compris pour les abonnements). Prix à consulter sur les différentes pages.

Possibilité d'acheter un abonnement donnant accès à tous les films projetés au cinéma du Bourg, au concert du 26 mai, au concert du 27 mai, au concert du 30 mai, au récital du 31 mai, à la lecture musicale du 01 juin et au concert final du 02 juin.

Le prix de l'abonnement est de CHF 150.–

Le prix de l'abonnement de soutien est de CHF 200.–

› carine.patuto@chateaumercier.ch (de préférence)

› ou 079 596 79 00

Si vous ne souhaitez assister qu'à des projections de films au cinéma, les billets sont à retirer directement à l'entrée des cinémas, avant chaque projection.

Toute les autres manifestations (conférences – rencontres littéraires – débats – etc...) sont gratuites.

Hors abonnement : dégustation de vins 27 mai 11h, CHF 60.–
Réservation obligatoire



CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

Département de la santé, des affaires sociales et de la culture
Service de l'action sociale
Office de l'asile

Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur
Dienststelle für Sozialwesen
Amt für Asylwesen



www.entraide.ch



RAIFFEISEN



FONDATION COROMANDEL